

# Job

## Chapter 23

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיֵּעַן אַיֻּב וַיֹּאמֶר: 1  
na-akasema Ayubu Na-akajibu  
[H0559](#) [H0347](#)

Ndipo Ayubu akajibu:

גַּם־ הַיּוֹם מְרִי שָׂחִי וְיָדִי כְּבֶדָה עַל־ אֲנַחְתִּי: 2  
kilio-changu juu-ya ni-mzito mkono-wangu malalamiko-yangu uasi leo Hata  
[H0585](#) [H3513](#) [H3027](#) [H7879](#) [H4805](#) [H3117](#) [H1571](#)

“Hata leo malalamiko yangu ni chungu; mkono wake ni mzito juu yangu hata nikiugua.

מִי־ יִתֵּן יָדָעְתִּי וְאִמְצָאֶהוּ אֲבוֹא עַד־ תְּכַוְנֶנּוּ: 3  
makao-yake hadi ningekuja na-nimpe ningejua ningepewa Laiti  
[H8499](#) [H5704](#) [H0935](#) [H4672](#) [H3045](#) [H5414](#) [H4310](#)

Laiti ningefahamu mahali pa kumwona; laiti ningeweza kwenda mahali akaapo!

אֲעָרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וְאֶמְצָאֶהוּ אֲבוֹא עַד־ תְּכַוְנֶנּוּ: 4  
hoja ningejaza na-kinywa-changu hukumu mbele-yake Ningeandaa  
[H4390](#) [H6310](#) [H4941](#) [H6440](#)

Ningeliweka shauri langu mbele zake, na kukijaza kinywa changu na hoja.

אֲדַעָה מַלְיָם יַעֲנֵנִי וְאֶכְיֶנָה מֵה־ יֹאמֶר לִי: 5  
kwangu angesema nini na-ningeelewa anayonijibu maneno Ningejua  
[H0559](#) [H4100](#) [H0995](#) [H4405](#) [H3045](#)

Ningejua kwamba angenijibu nini, na kuelewa lile ambalo angelisema.

תְּכַרְבֵּב־ בָּח יָרִיב עִמָּדִי לֹא אֶדָּ־ הוּא יֵשֶׁם בִּי: 6  
nguvu atanitia yeye lakini Hapana nami atashindana nguvu Je-kwa-wingi-wa  
[H1931](#) [H0389](#) [H3808](#) [H5978](#) [H7378](#)

Je, angenipinga kwa nguvu nyingi? La, asingenigandamiza.

שֵׁם וַיֵּשֶׁר נֹכַח עֵמֹו וְאֶפְלָטָה לְנִצָּחַ מִשְׁפָּטִי: 7  
mhukumu-wangu milele na-ningeepuka naye angeshindana mwadilifu Hapo  
[H8199](#) [H5331](#) [H6403](#) [H3198](#) [H3477](#) [H8033](#)

Hapo mtu mwadilifu angeweza shauri lake mbele zake, nami ningekolewa milele na mhukumu wangu.

הֵן תִּזְמַן אֶהְיֶה וְאִיֻּבֵנִי וְלֹא־ אֶכְיֶנָה אֶבִּין לִי: 8  
yeye sielewa na-sielewa na-magharibi na-hayupo ninaenda mashariki Tazama  
[H0995](#) [H3808](#) [H0268](#) [H0369](#) [H1980](#) [H2005](#)

“Lakini nikienda mashariki, hayupo; nikienda magharibi, simpati.

שְׂמֹארוֹל בַּעֲשָׂתּוֹ וְלֹא־ אֶחָז יַעֲטֶנָּה יְמִין וְלֹא־ אֶרְאֶה: 9  
simwoni na-simwoni anapofanya-kazi Kaskazini  
[H7200](#) [H3808](#) [H3225](#) [H2372](#) [H3808](#) [H8040](#)

Anapokuwa kazini pande za kaskazini, simwoni; akigeukia kusini, nako simwoni hata kidogo.

10      כִּי־      יָדַע      נָתַן      עָמְדִי      בְּחֻנִּי      כֶּהָב      אֶצֵּא :  
 Lakini      anajua      njia      yangu      akinijaribu      kama-dhahabu      nitatoka  
[H3318](#)      [H3045](#)      [H1870](#)      [H5978](#)      [H0974](#)      [H2091](#)

Lakini anajua njia niiendeayo; akiisha kunijaribu, nitatoka kama dhahabu.

11      בְּאֶשְׁרוֹ      אֶחֱזָה      רִגְלִי      דְּרָכּוֹ      שְׁמֵרָתִי      וְלֹא־      אֶשׂ :  
 Katika-hatua-zake      imeshikilia      mguu-wangu      njia-yake      nimeshika      na-sijaiacha      sijaiacha  
[H0270](#)      [H2722](#)      [H1870](#)      [H8104](#)      [H3808](#)      [H5186](#)

Nyayo zangu zimefuata hatua zake kwa karibu; nimeishika njia yake bila kukengeuka.

12      מִצְוַת      שְׁפָתַי      וְלֹא      אָמִישׁ      מִחֻקִּי      צִפְנֵתִי  
 Amri-za      midomo-yake      na-sijaondoka      sijaondoka      zaidi-ya-sheria-yangu      nimeficha  
[H4687](#)      [H8193](#)      [H3808](#)      [H4185](#)      [H2706](#)      [H6845](#)

אִמְרֵי־      פִּי :  
 maneno-ya      kinywa-chake  
[H0561](#)      [H6310](#)

Sijaziacha amri zilizotoka midomoni mwake; nimeyathamini maneno ya kinywa chake kuliko chakula changu cha kila siku.

13      וְהִיא      בְּאֶחָד      וְנִי      יְשִׁיבֵנִי      וְנַפְשׁוֹ      אִתָּהּ      נִיעֵשׂ :  
 Na-yeye      katika-umoja      na-ni-nani      atakayemrudisha      na-nafsi-yake      inataka      na-anafanya  
[H1931](#)      [H0259](#)      [H4310](#)      [H7725](#)      [H5315](#)      [H0183](#)

“Lakini yeye husimama peke yake; ni nani awezaye kumpinga? Yeye hufanya lolote atakalo.

14      כִּי      יְשַׁלְּמִים      חֻקִּי      וְכַהֲנָה      רַבּוֹת      עִמּוֹ :  
 Kwa-maana      atatimiza      amri-yangu      na-kama-hizi      nyingi      pamoja-naye  
[H2706](#)      [H2007](#)

Hutimiliza maagizo yake dhidi yangu, na bado anayo mipango mingi kama hiyo ambayo ameiweka akiba.

15      עַל־      בֵּן      מִפְּנֵי      אֶבְהֵל      אֶתְבוֹנֵן      וְאֶפְתָּר  
 Kwa-sababu-hiyo      hiyo      kutoka-mbele-yake      ninatetemeka      ninafikiri      na-ninaogopa  
[H0410](#)      [H6440](#)      [H0926](#)      [H0995](#)      [H6342](#)

מִמֶּנּוּ :  
 kutoka-kwake

Hiyo ndiyo sababu ninaangiwa na hofu mbele zake; nifikiriapo haya yote ninamwogopa.

16      וְאֵל      הַתְּהַדָּה      לִבִּי      וְשִׂדֵי      הַתְּהִלָּה :  
 Na-Mungu      amelainisha      moyo-wangu      na-Mwenyezi      amenitia-hofu  
[H0410](#)      [H7401](#)      [H7706](#)      [H0926](#)

Mungu ameufanya moyo wangu kuzimia; yeye Mwenyezi amenitia hofu.

17      כִּי־      לֹא      נִצְמַתִּי      מִבְּנֵי־      חֹשֶׁהּ      וְמִפְּנֵי  
 Kwa-maana      sikukatiliwa-mbali      sikukatiliwa-mbali      mbele-ya      giza      na-kutoka-uso-wangu  
[H3808](#)      [H6789](#)      [H6440](#)      [H2822](#)      [H6440](#)

כֶּסֶד־      אֶפְלֵ :  
 alifunika      giza-nene  
[H3680](#)      [H0652](#)

Hata hivyo sijanyamazishwa na giza, wala kwa giza nene linalofunika uso wangu.